

Phonak PilotOne II

Návod na použitie



PHONAK
life is on

Obsah

1. Vitajte	4
2. Popis	5
3. Používanie zariadenia Phonak PilotOne II	6
3.1 Vloženie novej batérie	6
3.2 Zapnutie/vypnutie	7
3.3 Držanie zariadenia PilotOne II	7
3.4 Zmena hlasitosti načúvacieho prístroja	8
3.5 Zmena programu počúvania	8
3.6 Použitie tlačidla „Domov“	9
3.7 Prehľad svetelnej indikácie	10
4. Riešenie problémov	11
5. Informácie o zhode	12


6. Servis a záruka	18
6.1 Platnosť záruky	18
6.2 Medzinárodná garancia	18
6.3 Obmedzenie záruky	19
7. Informácie a vysvetlenie symbolov	20
8. Dôležité bezpečnostné informácie	24
9. Starostlivosť a údržba	30

1. Vitajte

Vaše nové zariadenie PilotOne II je výrobok špičkovej kvality, ktorý vyvinula značka Phonak, svetový líder v oblasti posluchovej technológie so sídlom vo švajčiarskom Zürichu.

Návod si dôkladne prečítajte, aby ste mohli naplno využívať všetky možnosti, ktoré načúvací systém ponúka.

Ak máte ďalšie otázky, poraďte sa so svojim poskytovateľom načúvacích prístrojov.

 Informácie o kompatibilite:
O kompatibilite s vaším načúvacím prístrojom sa poraďte s vaším poskytovateľom načúvacích prístrojov.

Phonak – life is on

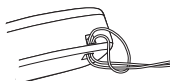
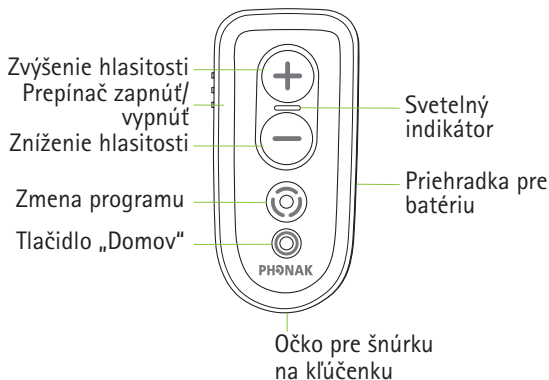
www.phonak.com



Značka CE udelená: 2020

2. Popis

Dialkové ovládanie PilotOne II je určené na jednoduché zmeny programov a hlasitosti vášho načúvacieho prístroja.

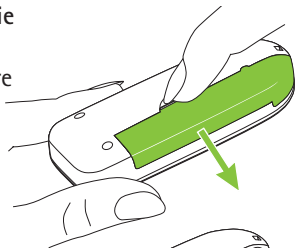


i Zariadenie PilotOne II musí váš poskytovateľ načúvacích prístrojov pred použitím konfigurovať pre vaše načúvacie prístroje.

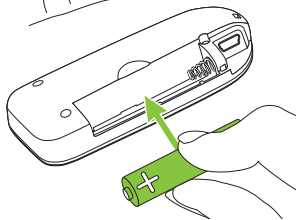
3. Používanie zariadenia Phonak PilotOne II

3.1 Vloženie novej batérie

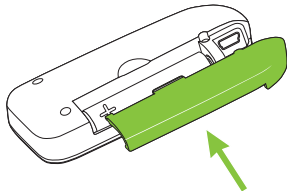
Posuňte kryt priehradky pre batériu v smere šípky a vyberte ho.



Vložte novú batériu so správnou polohou pólov +/- (alkalická 1,5 V, typ AAA, LR03 alebo AM4).



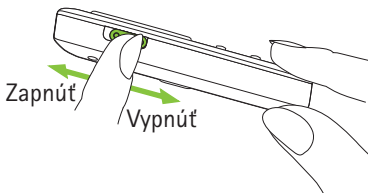
Zaistite kryt priehradky tak, že ho zasuniete späť na miesto.



i Port mini-USB sa nedá použiť na dobíjanie batérie. Nepoužívajte dobijateľné batérie.

3.2 Zapnutie/vypnutie

Zariadenie zapnete alebo vypnete pomocou prepínača.



3.3 Držanie zariadenia PilotOne II

Zariadenie PilotOne II držte tak, aby boli tlačidlá otočené k vám.

Maximálna prevádzková vzdialenosť medzi načúvacími prístrojmi a zariadením PilotOne II je 1 meter.



3. Používanie zariadenia Phonak PilotOne II

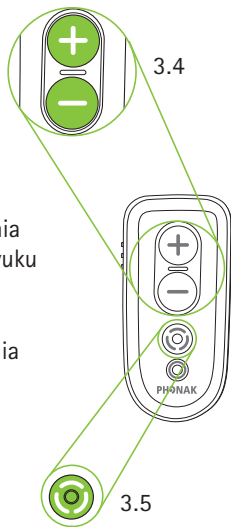
3.4 Zmena hlasitosti načúvacieho prístroja

Stlačením „+“ zvýšite hlasitosť

Stlačením „-“ znížite hlasitosť

Ak zariadenie nakonfiguroval váš poskytovateľ načúvacích prístrojov

- Stlačte a **podržte** tlačidlo zníženia hlasitosti **-** (2 s) sa vypnutie zvuku vašich načúvacích prístrojov.
- Na opätovné zapnutie zvuku stlačte a **podržte** tlačidlo zvýšenia hlasitosti **+** (2 s).

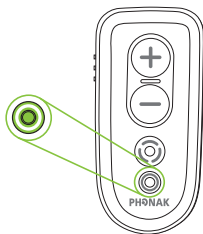


3.5 Zmena programu počúvania

Každým stlačením prepínača programov (tlačidla) sa vaše načúvacie prístroje prepnú na ďalší dostupný program.

3.6 Použitie tlačidla „Domov“

Stlačením tlačidla „Domov“ sa vrátite na začiatkový program počúvania a pôvodnú hlasitosť vašich načúvacích prístrojov.



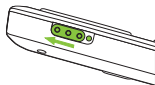
Stlačte a **podržte** tlačidlo Domov (>2 s) na aktiváciu vášho hlavného programu počúvania, ako ho konfiguroval poskytovateľ načúvacích prístrojov.

- ① Načúvacie prístroje zapíjajú, čím potvrdia zvolený výber.
- ① Zmeny sa použijú naraz pre oba načúvacie prístroje.
- ① Ak chcete mať informácie o vašich osobných nastaveniach, požiadajte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov, aby vám vytlačil pokyny k zariadeniu PilotOne II.

3. Používanie zariadenia Phonak PilotOne II

3.7 Prehľad svetelnej indikácie

Pri zapnutí zariadenia PilotOne II sa indikátor zapne na dve sekundy, čo znamená, že zariadenie PilotOne II je pripravené na použitie.





Indikátor bude svietiť, kým bude stlačené tlačidlo.

i Ak indikátor pri stlačení tlačidla nezabliká, zariadenie PilotOne II musí najskôr naprogramovať poskytovateľ načúvacích prístrojov.

Indikátor bude svietiť buď zeleno, alebo červeno v závislosti od stavu batérie.



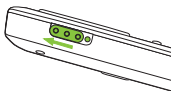
|  | Zelený: Batéria je v poriadku

|  | Červený: zostáva <10 %. Ihneď vymeňte batériu

4. Riešenie problémov

Pri stlačení tlačidla indikátor nesvieti:

- Zapnite zariadenie PilotOne II



i Ak indikátor ani napriek tomu pri zapnutí nezabliká, vymeňte batériu (pozrite si kapitolu 3.1).

Načúvacie prístroje nereagujú na povely zariadenia PilotOne II:

- Skontrolujte, či sú vaše načúvacie prístroje zapnuté a správne nasadené.
- Skontrolujte, či je zariadenie PilotOne II zapnuté.
- Držte zariadenie PilotOne II bližšie k načúvacím prístrojom.
- Ak indikátor pri stlačení tlačidla nebliká alebo bliká načerveno, vymeňte batériu.

i Ak vaše načúvacie prístroje stále nereagujú, požiadajte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov o preprogramovanie zariadenia PilotOne II.

5. Informácie o zhode

Vyhlasenie o zhode

Spoločnosť Phonak AG týmto vyhlasuje, že tento výrobok Phonak spĺňa základné požiadavky smernice (EÚ) č. 2017/745 o zdravotníckych pomôckach, ako aj smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je možné získať od výrobcu alebo od miestneho zástupcu spoločnosti Phonak, ktorého adresa je uvedená v zozname na internetovej stránke <https://www.phonak.com/com/en/certificates.html> (pobočky spoločnosti Phonak vo svete).

Austrália/Nový Zéland:



Označuje súlad zariadenia s platnými regulačnými ustanoveniami na riadenie rádiového spektra (RSM) a ustanoveniami austrálskeho úradu pre komunikácie a médiá (ACMA) na legálny predaj na Novom Zélande a v Austrálii.

Označenie zhody R-NZ je určené pre rádiové produkty dodávané na trh Nového Zélandu v rámci úrovne zhody A1.

FCC ID: KWC-PILOTONE2
IC ID: 2262A-PILOTONE2

Poznámka 1:

Toto zariadenie vyhovuje časti 15 pravidiel FCC a RSS-210 kanadského federálneho ministerstva pre priemysel.

Prevádzka podlieha nasledujúcim dvom podmienkam:

- 1) toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a
- 2) toto zariadenie musí akceptovať akékoľvek prijaté rušenie, vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť nežiaducu prevádzku.

Poznámka 2:

Zmeny alebo úpravy tohto zariadenia PilotOne II, ktoré nie sú výslovne schválené spoločnosťou Phonak, môžu mať za následok zrušenie oprávnenia FCC na prevádzku tohto zariadenia.

Poznámka 3:

Toto zariadenie bolo testované a vyhovelo obmedzeniam pre digitálne zariadenia triedy B podľa časti 15 pravidiel FCC a ICES-003 kanadského federálneho ministerstva pre priemysel. Tieto obmedzenia sú navrhnuté tak, aby poskytovali primeranú ochranu proti škodlivému rušeniu pri

5. Informácie o zhode

inštalácii v obytných oblastiach. Toto zariadenie vytvára, používa a môže vyžarovať vysokofrekvenčnú energiu a ak nie je nainštalované a používané v súlade s pokynmi, môže spôsobiť škodlivé rušenie rádiovkej komunikácie.

Neexistuje však žiadna záruka, že pri konkrétnej inštalácii nedôjde k rušeniu. Ak toto zariadenie spôsobuje škodlivé rušenie príjmu rozhlasu alebo televízie, čo sa dá overiť zapnutím a vypnutím zariadenia, odporúčame používateľovi, aby sa pokúsil toto rušenie odstrániť jedným alebo viacerými z týchto opatrení:

- Presmerujte alebo premiestnite prijímaciu anténu.
- Zväčšite vzdialenosť medzi zariadením a reproduktorom.
- Pripojte zariadenie k zásuvke v okruhu inom ako tom, ku ktorému je pripojený reproduktor.
- Požiadajte o radu predajcu alebo skúseného rádiového/televízneho technika.

Akúkoľvek závažnú nehodu v súvislosti s týmto zariadením je nutné nahlásiť zástupcovi výrobcu a kompetentnému orgánu v krajine pobytu. Závažná nehoda je charakterizovaná ako akákoľvek nehoda, ktorá

priamo alebo nepriamo viedla, môže viesť alebo mohla viesť k jednému z nasledujúcich stavov:

- smrť pacienta, používateľa alebo inej osoby,
- dočasné alebo trvalé vážne zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby,
- vážne ohrozenie zdravia verejnosti.

Na nahlásenie neočakávanej činnosti alebo udalosti kontaktujte výrobcu alebo jeho zástupcu.

Dôsledná a pravidelná údržba vášho zariadenia PilotOne II prispieva k jeho vynikajúcej výkonnosti a dlhej životnosti. Na zaistenie dlhej prevádzkovej životnosti spoločnosť Phonak AG poskytuje servis minimálne päť rokov od skončenia predaja príslušného výrobku.

Ak potrebujete viac informácií o funkciách, výhodách, nastavení, používaní a údržbe alebo oprave vášho príslušenstva, obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov alebo zástupcu výrobcu.

Ďalšie informácie nájdete v karte údajov k vášmu výrobku.

5. Informácie o zhode

Akékoľvek informácie týkajúce sa servisnej opravy príslušenstva načúvacích prístrojov získate u svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.

Určené použitie: Diaľkové ovládanie je určené na zmeny programov a hlasitosti vášho načúvacieho prístroja.

Indikácie: Porucha sluchu a načúvacie prístroje s individuálnym nastavením kompatibilné so zariadením PilotOne II.

Kontraindikácie: žiadne.

Cieľová populácia: Cieľovou skupinou sú ľudia s poruchou sluchu, ktorí používajú kompatibilné načúvacie prístroje značky Phonak. Žiadne obmedzenia týkajúce sa úrovne poruchy sluchu.

Zariadenie PilotOne II je vhodné pre prostredie domácej zdravotníckej starostlivosti a z dôvodu jeho prenosnosti sa môže stať, že sa bude používať v prostredí profesionálneho zdravotníckeho zariadenia, napríklad v lekárskech ambulanciách, zubných ambulanciách a pod.

Emisné normy:

EN 60601-1-2:2015, IEC 60601-1-2:2014,
EN 55011:2009+A1, CISPR11:2009/AMD1:2010,

CISPR22:1997, CISPR32:2012, ISO 7637-2:2011,
CISPR25:2016, EN 55025:2017

Normy týkajúce sa odolnosti:

EN 60601-1-2:2015, IEC 60601-1-2:2014,
EN 61000-4-2:2009, IEC 61000-4-2:2008,
EN 61000-4-3:2006+A1+A2,
IEC 61000-4-3:2006+A1+A2, EN 61000-4-4:2012,
IEC 61000-4-4:2012, EN 61000-4-5:2014,
IEC 61000-4-5:2014, EN 61000-4-6:2014,
IEC 61000-4-6:2013, EN 61000-4-8:2010,
IEC 61000-4-8:2009, EN 61000-4-11:2004,
IEC 61000-4-11:2004, IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005,
ISO 7637-2:2011

Anténa:

Feritová anténa

Typ: integrovaná

Prevádzková frekvencia: 10,6 MHz

Obsadená šírka pásma (99 % BW): 534 kHz

Intenzita magnetického poľa vo vzdialenosti 10 m:

-14,5 dB μ A/m

Prevádzkový rozsah načúvacieho prístroja: 100 cm

6. Servis a záruka

6.1 Platnosť záruky

Na výrobok je poskytovaná záručná doba v súlade s platným občianskym zákonníkom SR, ktorá vstupuje v platnosť v deň nákupu.

6.2 Medzinárodná garancia

Spoločnosť Phonak poskytuje jednoročnú obmedzenú medzinárodnú garanciu, ktorá platí odo dňa zakúpenia. Táto obmedzená garancia sa vzťahuje iba na výrobné chyby a chyby materiálu na samotnom zariadení, nie však na príslušenstvo. Garanciu je možné si uplatniť až po predložení dokladu o zakúpení tovaru.

Medzinárodná garancia nemá žiadny vplyv na zákonné práva, ktoré môžete mať na základe príslušnej miestnej legislatívy týkajúcej sa predaja spotrebného tovaru.

6.3 Obmedzenie záruky

Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo starostlivosťou, vystavením chemikáliám, ponorením do vody, alebo nadmerným namáhaním. Záruka stráca platnosť pri škodách spôsobených tretími stranami alebo neautorizovaným servisom. Táto záruka sa nevzťahuje na servisné zásahy prevedené predajcom zariadení na jeho prevádzke.

Sériové číslo:

Dátum zakúpenia:

Autorizovaný predajca (pečiatka/podpis):

7. Informácie a vysvetlenie symbolov



Prostredníctvom symbolu CE spoločnosť Phonak AG potvrdzuje, že tento výrobok Phonak spĺňa požiadavky smernice (EÚ) 2017/745 o zdravotníckych pomôckach, ako aj smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach. Čísla nasledujúce za symbolom CE zodpovedajú kódom certifikovaných inštitúcií, s ktorými boli vykonané konzultácie podľa vyššie uvedených smerníc.



Tento symbol označuje, že výrobky opísané v tomto návode spĺňajú požiadavky pre aplikovanú časť typu B podľa normy EN 60601-1. Povrch zariadenia je špecifikovaný ako aplikovaná časť typu B.



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby si používateľ prečítal a zohľadnil príslušné informácie uvedené v tomto návode na použitie.



Udáva výrobcu zdravotníckej pomôcky, ako je definované v európskej smernici (EÚ) 2017/745 o zdravotníckych pomôckach.



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby používateľ venoval pozornosť príslušným výstražným upozorneniam v týchto návodoch na použitie.



Dôležité informácie pre manipuláciu a bezpečnosť výrobku.



Toto zariadenie je zdravotnícka pomôcka.



Udáva autorizovaného zástupcu v rámci Európskeho spoločenstva. Zástupca pre ES je tiež dovozca do Európskej únie.

7. Informácie a vysvetlenie symbolov



Teplota pri preprave a skladovaní:
-20 až +60 °C.
Teplota pri prevádzke:
0 až +40 °C.



Udržiavajte v suchu.



Vlhkosť pri preprave a skladovaní:
max. 90 % (bez kondenzácie).
Vlhkosť pri prevádzke:
<95 % (bez kondenzácie).



Atmosférický tlak:
Preprava, skladovanie a prevádzka:
500 hPa až 1 060 hPa.



Symbol preškrtnutého smetného koša vás má upozorniť, že toto zariadenie sa nesmie vyhadzovať ako bežný komunálny odpad. Staré alebo nepoužívané zariadenie zlikvidujte na miestach určených na likvidáciu elektronického odpadu alebo zariadenie odovzdajte na likvidáciu svojmu poskytovateľovi načúvacích prístrojov. Správna likvidácia chráni životné prostredie a zdravie.

8. Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím zariadenia si prečítajte informácie na nasledujúcich stranách.

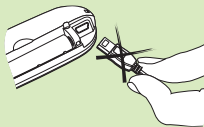
1. Upozornenia na riziká

- ⚠ Uchovávajte toto zariadenie mimo dosahu detí vo veku menej ako 3 roky, mentálne postihnutých osôb a domácich zvierat.
- ⚠ Toto diaľkové ovládanie používa digitálne kódovaný prenos s nízkym výkonom na komunikáciu s vašim načúvacím systémom. Hoci je to nepravdepodobné, je možné rušenie lekárskeho zariadení (napr. kardiostimulátorov, defibrilátorov atď.). Preto používatelia nesmú nosiť toto diaľkové ovládanie v náprsnom vrecku alebo v jeho blízkosti.
- ⚠ Používajte len načúvacie prístroje, ktoré poskytovateľ načúvacích prístrojov naprogramoval špeciálne pre vás.
- ⚠ Zmeny alebo úpravy zariadenia, ktoré neboli výslovne schválené spoločnosťou Phonak, sú zakázané. Aby ste predišli zásahu elektrickým prúdom, používajte len príslušenstvo schválené spoločnosťou Phonak.

-
- ⚠ Batérie sú toxické. Neprehádzajte ich! Uchovávajúte mimo dosahu detí, mentálne postihnutých osôb a domácich zvierat. Ak prehltnete batérie, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc!
 - ⚠ Ak zariadenie PilotOne II nepoužívate dlhšiu dobu, vyberte z neho batériu.
 - ⚠ Ako náhradné batérie vždy používajte vysoko kvalitné alkalické batérie s dlhou životnosťou a staré batérie likvidujte spôsobom ohľaduplným k životnému prostrediu. Nepoužívajte dobíjateľné batérie.
 - ⚠ Externé zariadenia možno pripojiť len vtedy, ak boli odskúšané v súlade s príslušnými normami IEC.
 - ⚠ Použitie zariadenia, jeho konektorov alebo káblov akýmkoľvek spôsobom, ktorý je v rozpore s účelom, na ktorý sú určené podľa popisu v tomto návode na použitie (napr. nosenie USB kábla okolo krku) môže spôsobiť poranenie.

8. Dôležité bezpečnostné informácie

⚠ Port mini-USB sa používa iba na účely programovania vašim poskytovateľom načúvacích prístrojov.



⚠ Nepoužívajte zariadenie na miestach s nebezpečenstvom výbuchu (horľavé anestetiká, bane alebo priemyselné oblasti s nebezpečenstvom výbuchu), v prostrediach s vysokým obsahom kyslíka alebo v oblastiach, kde sú zakázané elektronické zariadenia.

⚠ Nepoužívajte toto zariadenie hneď vedľa iného zariadenia alebo na inom zariadení, pretože to môže viesť k nesprávnemu fungovaniu. Ak bude takéto použitie potrebné, toto zariadenie a druhé zariadenie pozorujte, či fungujú normálne.

⚠ Používanie iného príslušenstva, prevodníkov a káblov než tých, ktoré určil alebo dodal výrobca tohto zariadenia, môže viesť k zvýšeniu elektromagnetických emisií alebo zníženiu elektromagnetickej odolnosti tohto zariadenia a nesprávnemu fungovaniu.

⚠ Prenosné rádiovýfrekvenčné komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení, ako sú anténové káble

a externé antény) sa nesmú používať bližšie ako 30 cm od akejkoľvek časti zariadenia PilotOne II vrátane káblov špecifikovaných výrobcom. V opačnom prípade sa môže zhoršiť výkon tohto zariadenia.

2. Informácie o bezpečnosti výrobku

- ① Chráňte zariadenie pred nadmernou vlhkosťou (kúpanie, plávanie), teplom (radiátor, palubná doska v automobile) alebo pred priamym kontaktom s pokožkou pri potení (cvičenie, fitness, šport).
- ① Dávajte pozor, aby vám zariadenie nespadlo. Náraz na tvrdý povrch môže vaše zariadenie poškodiť.
- ① Špeciálne lekárske alebo zubné vyšetrenie vrátane nižšie opísaného žiarenia môže nepriaznivo ovplyvniť správnu funkčnosť zariadenia. Pred vyšetrením si ho vyberte a nechajte ho mimo vyšetrovacej miestnosti/ vyšetrovacieho priestoru:
 - lekárske alebo zubné vyšetrenie s röntgenovým žiarením (vrátane snímania CT),
 - lekárske vyšetrenia s MRI/NMRI snímaním s vytváraním magnetických polí.

8. Dôležité bezpečnostné informácie

- ① Chráňte konektory zariadenia PilotOne II a priestor na batériu pred nečistotami a úlomkami.
- ① Zariadenie PilotOne II nepoužívajte na miestach, kde sú elektronické zariadenia zakázané.
- ① Digitálne kódovaná indukčná prenosová technológia použitá v tomto zariadení je veľmi spoľahlivá a nedochádza pri nej prakticky k žiadnemu rušeniu inými zariadeniami.
Treba však poznamenať, že pri používaní načúvacieho systému v blízkosti počítačového vybavenia, väčších elektronických inštalácií alebo iných silných elektromagnetických polí môže byť nevyhnutné zotrvať aspoň 60 cm od rušivého zariadenia, aby nebolo narušené správne fungovanie.
- ① Udržiavajte zariadenie vo vzdialenosti minimálne 10 cm od akýchkoľvek magnetov.
- ① Keď sa zariadenie nepoužíva, vypnite ho a bezpečne odložte.

3. Ďalšie dôležité informácie

- ① Elektronické zariadenia s vysokým výkonom, väčšie elektronické inštalácie a kovové konštrukcie môžu zhoršiť a výrazne skrátiť prevádzkový dosah.
- ① Ak načúvacie prístroje nereagujú na zariadenie z dôvodu nezvyčajného rušivého poľa, vzdialte sa od takéhoto rušivého poľa.

9. Starostlivosť a údržba

Čistenie zariadenia

Na čistenie používajte utierku, ktorá neuvolňuje vlákna. Preferuje sa čistenie nasucho. V prípade potreby sa povrch môže vyčistiť jemným mydlovým roztokom. Handrička by však mala byť len navlhčená, nie mokrá, aby sa zabránilo preniknutiu vlhkosti do zariadenia. Nepoužívajte agresívne látky, ako sú rozpúšťadlá alebo riedidlá, pretože tieto môžu poškodiť povrch.

Poznámky

Distibútor pre Slovenskú republiku:

Artsonic s. r. o.

so sídlom Radlinského 27,

811 07 Bratislava

www.artsonic.sk

www.phonak.sk



Phonak AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Švajčiarsko

www.phonak.com

